



Welcome to Network Church
歡迎來到網絡教會

19-10-2025

Photo credit: Andrew Chan



ACTS 1 : 9 – 14
使徒行傳 1:9-14

ASCENSION 升天

WAITING WITH PURPOSE

有目的地等待

The ‘when’, the ‘what’ and the ‘how’

何時、何事、如何

Acts 1: 7-8 使徒行傳 1: 7-8

When

何時

“it is not for you to know the times or dates the Father has set by his own authority”

「父憑着自己的權柄所定的時候、日期，不是你們可以知道的。」

What

何事

“but you will receive power... and you will be my witnesses”

「你們就必得着能力…作我的見證。」

How

如何

“when the Holy Spirit comes on you”

「聖靈降臨在你們身上」

Acts使徒行傳 1 : 9 -11

After he said this, he was taken up before their very eyes, and a **cloud** hid him from their sight. They were looking intently up into the sky as he was going, when suddenly **two men dressed in white** stood beside them. “Men of Galilee,” they said, “why do you stand here looking into the sky? This same Jesus, who has been taken from you into heaven, will come back in the same way you have seen him go into **heaven**.”

說了這話，他們正看的時候，他就被取上升，有一朵**雲彩**把他接去，便看不見他了。當他往上去，他們定睛望天的時候，忽然有**兩個人身穿白衣**，站在旁邊，說：「加利利人哪，你們為甚麼站着望天呢？這離開你們被接升天的耶穌，你們見他怎樣往**天**上去，他還要怎樣來。」

Cloud - Sign of God's presence 雲彩—上帝存在的標誌

And the LORD went before them by day in a pillar of **cloud** to lead them along the way, and by night in a pillar of fire to give them light, that they might travel by day and by night. Exodus 13:21

日間，耶和華在雲柱中領他們的路；夜間，在火柱中光照他們，使他們日夜都可以行走。出埃及記 13:21

On the day that the tabernacle was set up, the **cloud** covered the tabernacle, the tent of the testimony. And at evening it was over the tabernacle like the appearance of fire until morning. Numbers 9:15

立起帳幕的那日，有雲彩遮蓋帳幕，就是法櫃的帳幕。從晚上到早晨，雲彩在其上，形狀如火。民數記 9:15

And when the priests came out of the Holy Place, a **cloud** filled the house of the LORD, so that the priests could not stand to minister because of the cloud, for the glory of the LORD filled the house of the Lord. 1 Kings 8 : 10-11

祭司從聖所出來的時候，有雲充滿耶和華的殿，甚至祭司不能站立供職，因為耶和華的榮光充滿了殿。王上8:10-11

A Holy Departure 神聖的別離

- It marked the end of His earthly ministry

這標誌著祂結束了於塵世的事奉

- It affirmed His divine authority

這確立了祂神聖的權柄

- It pointed to a new way of relating to Him

– not by sight, but by faith.

這指明了一種與祂建立關係的新方式——不是憑著肉眼，而是憑著信心。

- Disciples were stunned

門徒都驚呆了

- God's space, 'earth' is our space

上帝的空間，「地球」就是我們的空間

- Not a location within our own cosmos of space, time and matter

並非我們自身宇宙空間、時間、物質的某個位置

- A realm of eternal happiness, purity, and being with Jesus

永恆福份、純潔、與耶穌同在的境界

Message of the Two Angels

兩位天使帶來的訊息

- Stop staring
別再凝視
- Don't get stuck in nostalgia
別再沉溺於過去
- Start preparing
開始準備
- Move forward with obedience
順服前行

JESUS 耶穌

BUT

Going into 'God's space'

He will be back at

進入“上帝的同在”，但他會再來

**At that time people will
see the Son of Man
coming in clouds with
great power and glory.**

Mark 13:26

那時，他們要看見人子有
大能力，大榮耀，駕雲降
臨。

馬可福音 13:26

ACTS使徒行傳1 :12 - 14

Then the apostles returned to Jerusalem from the hill called the Mount of Olives, a **Sabbath day's walk** from the city. When they arrived, they went **upstairs** to the **room** where they were staying.

Those present were Peter, John, James and Andrew; Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew; James son of Alphaeus and Simon the Zealot, and Judas son of James. They **all** joined together **constantly in prayer**, along with the women and Mary the mother of Jesus, and with his brothers.

有一座山，名叫橄欖山，離耶路撒冷不遠，約有**安息日可走**的路程。當下，門徒從那裏回耶路撒冷去，進了城，就**上了**所住的一間**樓房**。在那裏有彼得、約翰、雅各、安得烈、腓力、多馬、巴多羅買、馬太、亞勒腓的兒子雅各、奮銳黨的西門和雅各的兒子猶大。這些人同着幾個婦人和耶穌的母親馬利亞，並耶穌的弟兄，**都同心合意地恆切禱告**。

Sabbath days journey 安息日旅途

1 kilometre (2/3 mile) 1 公里 (2/3 英里)

The specific distance that Jewish law permitted individuals to travel on the Sabbath without violating the commandment to rest.

猶太律法定下在安息日可行走的特定距離。

Returning to JERUSALEM 返回耶路撒冷

- The eleven disciples
十一個門徒
- They didn't rush ahead
他們沒有立即衝上前
- They didn't scatter
他們沒有分散
- They didn't panic
他們不驚慌
- They waited
他們等待

Upper Room 上樓房— a place of 是—

Obedience

順服

Unity

合一

Prayer

祈禱

Waiting

等待

Expectation

期盼

Obedience in the Upper Room 順服於上樓房

- In the ordinary
於平凡中
- Listened to Jesus' words and did as He asked
聽耶穌的話，並照祂的吩咐去做
- “And this is love: that we walk in **obedience** to his commands. As you have heard from the beginning, his command is that you walk in love.” 2 John 1: 6

我們若**照**他的命令行，這就是愛。你們從起初所聽見當行的，就是這命令。

約翰二書 1:6

Abraham亞伯蘭 — Genesis 創世記 12 : 1 – 5

The LORD had said to Abram, “Go from your country, your people and your father’s household to the land I will show you..... So Abram went, as the LORD had told him.”

耶和華對亞伯蘭說：「你要離開本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。亞伯蘭就照着耶和華的吩咐去了」

Jonah 約拿 — Jonah 約拿 1 : 1-3 & 3 : 1-3

“The word of the LORD came to Jonah son of Amittai: “Go to the great city of Nineveh and preach against it, because its wickedness has come up before me.” But Jonah ran away from the LORD and headed for Tarshish.”

耶和華的話臨到亞米太的兒子約拿，說：「你起來往尼尼微大城去，向其中的居民呼喊，因為他們的惡達到我面前。」約拿卻起來逃往他施去躲避耶和華。

“Then the word of the LORD came to Jonah a second time: “Go to the great city of Nineveh and proclaim to it the message I give you.” Jonah obeyed the word of the LORD and went to Nineveh.”

耶和華的話二次臨到約拿說：「你起來！往尼尼微大城去，向其中的居民宣告我所吩咐你的話。」約拿便照耶和華的話起來，往尼尼微去。

Unity in the Upper Room 上樓房的合一

- Men and women
- Disciples
- Family members
- All together
- Interconnectedness
- Cooperation

- 男和女
- 門徒
- 家庭成員
- 全部人在一起
- 互相聯繫
- 合作

The harmony and oneness among believers, emphasising shared faith, purpose and love.

信徒之間的和諧與合一，強調共同的信仰、目標和愛。

- “How good and pleasant it is when God’s people live together in **unity**!” Psalm 133:1
- “I appeal to you, brothers and sisters, in the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree with one another in what you say and that there be no **divisions** among you, but that you be perfectly **united** in mind and thought.” 1 Corinthians 1:10
- “Make every effort to keep the **unity** of the Spirit through the bond of peace.” Ephesians 4:3
- 看哪，弟兄**和睦**同居，是何等的善，何等的美！詩篇 133:1
- 弟兄們，我藉我們主耶穌基督的名，勸你們都說一樣的話。你們中間也不可分黨，只要一心一意，彼此**相合**。哥林多前書 1:10
- 用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜**合而為一**的心。以弗所書 4:3

Prayer in the Upper Room

上樓房的祈禱

- Not a one-time prayer but CONSTANT
- Praise
- Thanksgiving
- Confession
- Intercession
- Supplication
- “ But when you **pray**. Go into your room, close the door and **pray** to your Father, who is unseen..” Matthew 6:6
- 不是一次性的禱告，而是持續的
- 讚美
- 感恩
- 認罪
- 代禱
- 懇求
- 「你**禱告**的時候，要進你的內屋，關上門，**禱告**你在暗中的父」 馬太福音 6:6

Answered Prayer 禱告蒙應允

- **Eliezer prayed** “ O Lord, God of me master Abraham, give me success today”Before he had **finished praying**, Rebekah came out.. Genesis 24:12-15
- In the bitterness of her soul **Hannah** wept much and **prayed** to the Lord. 1 Samuel 1 :10
- When **Elisha** reached the house, there was the boy lying dead on his couch. He went in, shut the door on the two of them and **prayed** to the Lord. 2 Kings 4:32-33
- **以利以謝說**：「耶和華我主人亞伯拉罕的神啊，求你施恩給我主人亞伯拉罕，使我今日遇見好機會」... **話還沒有說完**，不料，利百加肩頭上扛着水瓶出來... 創世記24:12-15
- **哈拿**心裏愁苦，就痛痛哭泣，**祈禱**耶和華... 撒母耳記上 1:10
- **以利沙**來到，進了屋子，看見孩子死了，放在自己的牀上。他就關上門，只有自己和孩子在裏面。他便**祈禱**耶和華...列王紀下 4:32-33

Waiting in the Upper Room 上樓房的等待

- Wait with obedience – go where God sends you
順服地等待—到神差遣你去的地方
- Wait with community – don't isolate – gather
與肢體一同等待—不要孤立—要聚集
- Not passive waiting but active seeking
不是被動地等待，而是主動尋找
- Wait with prayer – let longing turn into intercession
一邊禱告一邊等候—讓渴望化為代禱

People who “waited” for God’s timing

等待神的時間的人

- And so after **waiting** patiently, **Abraham** received what was promised. Hebrews 6:15
- Now there was a man in Jerusalem called **Simeon**, who was righteous and devout. He was **waiting** for the consolation of Israel, and the Holy Spirit was on him. Luke 2:25
- 這樣，**亞伯拉罕**既恆久**忍耐**，就得了所應許的。
希伯來書 6:15
- 在耶路撒冷有一個人，名叫**西面**。這人又公義又虔誠，素常**盼望**以色列的安慰者來到，又有聖靈在他身上。
路加福音 2:25

Expectation in the Upper Room 上樓房的期盼

- They didn't know **when** the Holy Spirit would come

他們不知道聖靈**什麼時候**會降臨

BUT不過

- They **knew** He would
- 他們**知道**祂會

- They didn't know **what** Pentecost would look like

他們不知道五旬節會是**什麼**樣子

BUT不過

- They **knew** they had to be ready
- 他們**知道**他們必須做好準備

Waiting / Receiving Meeting 等候/領受聚會

The Space Between 中間的空間

- Promise and fulfilment
 - Departure and arrival
 - A divine pause
 - Not a time of inactivity
 - Time of preparation
- 應許的實現
 - 出發與抵達
 - 神聖的暫停
 - 非不作為之時
 - 準備之時

The Power of the Pause 暫停的力量

- Before the fire of Pentecost came the stillness of **PRAYER**
五旬節之火來臨之前，先有靜默的禱告。
- Before the rushing wind came the quiet of **UNITY**
狂風之前，先有合一的寧靜。
- Before the Spirit was poured out, the people were poured out in **PRAYER**
聖靈降臨之前，眾人齊心同禱。

Take Away 思考問題

- Is there an area of my life where I need to be more **OBEDIENT** to God?
我生命中哪些方面需要更**順服**上帝？
- Am I promoting **UNITY** in my family, place of work and church?
我是否在家庭、工作場所和教會中促進**合一**？
- Could my **PRAYER** life be more effective?
我的**禱告**生活可以更熱切嗎？
- Am I patiently and actively **WAITING** for God's promises to be fulfilled?
我是否耐心而積極地**等待**上帝的應許實現？
- Do I live in excited **EXPECTATION** of what God will do next in my life?
我是否滿懷**期盼**上帝下一步在我生命中所做的一切？

Cell group questions 小組討論

- How can we apply the disciples' example of unity and prayer in our own spiritual lives?
我們如何在屬靈生活中實踐門徒合一禱告的例子？
- What does this passage teach us about waiting on God and preparing for His promises?
這段經文教導我們該怎樣等候神並為祂的應許實現做好準備？
- In what ways do you find it challenging to stay devoted to prayer like the early believers?
你認為初代的信徒如此堅持地禱告，對你個人具有甚麼挑戰性呢？
- May you need to go back to the place of prayer, to the community of faith, to the posture of waiting?
你是否需要回到禱告的地方，回到信仰的群體，回到等候的形態？



Welcome to Network Church
歡迎來到網絡教會

19-10-2025

Photo credit: Andrew Chan